

<경상남도 외국인 노동자 코로나19 예방접종 안내>

□ 접종대상: 경남도내 외국인 노동자(1972. 1. 1. ~ 2003. 12. 31. 출생자)

□ 백신종류: 화이자 또는 모더나

□ 접종장소: 시군별 코로나19 예방접종센터

□ 접종기간(예약기간)

- 경상남도 지자체자율접종: '21. 7.26. ~ 8.14(1차), '21. 8.17. ~ 9.11(2차)

* 지자체 자율접종 온라인 사전예약 종료.(8.4 ~ 8.6.)

- 일반인(18 ~ 49세) 접종: '21. 8.26. ~ 9. 30. (예약기간: 8. 9 ~ 9.17.)

□ 접종절차

1. 예약 및 문의처: 질병관리청사전예약시스템, 질병관리청 콜센터 (1339), 도 및 시군 콜센터

▷ 질병관리청 예방접종시스템 미등록자는 보건소 등록 후 예약

▷ 미등록외국인은 보건소에서 임시관리번호 발급(여권등 신분증 지참)과 등록 후 예약

※ 방문 시 신분증(여권 등)을 소지하여야 함

2. 접종시행: 예약한 일시에 예방접종센터에 방문하여 1차 접종, 28일 후에 재방문하여 2차 접종함

※ 방문 시 신분증을 소지하여야 함

3. 접종 후 관리: 접종 후 최소 3일간 건강상태를 유의 깊게 관찰. 발열 또는 근육통이 3일 이상 지속되는 경우 의료기관에서 진료를 받고, 알려지 반응이 나타나는 경우 즉시 응급실 방문

□ 담당공무원이 예방접종과 관련하여 미등록외국인에 대해 신상정보를 알게 되더라도 출입국 관리사무소에 통보하지 않아 강제추방 당하지 않습니다.

□ 문의처: 도(☎055+120) 및 시군 콜센터(<http://코로나19경남.kr>)

<Announcement for vaccination of Corona-19 for foreign workers living in
Gyeongsangnamdo>

☐ Vaccination target: Foreign workers living in Gyeongnamdo

(Born from 1972. 1. 1 ~ 2003. 12. 31)

☐ Vaccine Brand: Pfizer or Moderna

☐ Vaccine Location: Corona-19 Vaccination Center of Each City/counties

☐ Vaccination Period (Reservation Period)

– Local government in Gyeongsangnamdo: '21. 7.26. ~ 8.14(1st shot), '21. 8.17. ~ 9.11(2nd shot)

* Local Government Vaccination Online pre-reservation end. (8.4 ~ 8.6.)

– Regular Vaccination (18 ~ 49 years old): '21. 8.26. ~ 9. 30. (Reservation Period: 8. 9 ~ 9.17.)

☐ Vaccination Management

1. Reservation and Concerns: Reservation system of Korea Center for Disease Control, KCDC Call center (1339), and municipal call centers.

▷ Those not registered with the Center of Disease Control and Prevention's vaccination system, are booked after being registered at the health center.

▷ Unregistered foreigners must have a temporary managing number issued (passports, identification cards, etc.) at the health center and then may reserve after registering.

※ You must have your id (passport, etc.) with you upon visit.

2. Vaccination Implementation: Go to the vaccination center on the day of your reservation and receive the 1st shot, you may return 28 days after to receive your 2nd shot.

※ You must have your id with you when visiting

3. Management after vaccination: Carefully observe your health for at least 3 days after receiving the vaccine. If a fever or muscles ache for more than 3 days, please go to a clinic and receive a medical prescription. If an allergy happens, please go to the emergency room.

☐ Even if the public officer in charge finds out about an unregistered foreigner due to vaccination, you will not be deported because they will not report to the immigration office.

☐ For concerns: You may call the center (☎055+120) or visit the website (<http://코로나19경남.kr>).

<Annunsiyo para sa pagbabakunan ng Corona-19 para sa mga dayuhang manggagawa na naninirahan sa Gyeongsangnam-do>

☐ Targer sa pagbabakuna: Mga dayuhang manggagawa na naninirahan sa Gyeonnam-do (Ipinanganak mula 1972. 1. 1 ~ 2003. 12. 31)

☐ Bakuna : Pfizer o Moderna

☐ Lokasyon ng pagbabakuna: Corona-19 Vaccination Center

☐ Panahon ng pagbabakuna (Panahon ng pagreserba)

– Lokal na pamahalaan sa Gyeongsangnam-do: '21. 7.26. ~ 8.14(1st shot), '21. 8.17. ~ 9.11(2nd shot)

* Pagtatapos ng pre-reservation na Pamahalaang Lokal na Gobyerno (8.4 ~ 8.6.)

– Regular na pagbabakuna (18 ~ 49 taong gulang): '21. 8.26 ~ 9. 30 (Panahon ng pagreserba : 8. 9 ~ 9.17)

☐ Pamamahala sa bakuna

1. Pagreserba at mga alalahanin: Sistema ng pagreserba ng Korea Center for Disease Control, KCDC Call center (1339), at ang mga call center ng munisipyo.

▷ Ang mga hindi nakarehistro sa Sistema ng pagbabakuna sa Center of Disease Control and Prevention, nai-book pagkatapos na nakarehistro sa health center.

▷ Ang mga hindi rehistradong dayuhan ay dapat magkaroon ng isang pansamantalang numero ng reserbasyon ay maaring magreserba pagkatapos magparehistro.

※ Dapat dala ang iyong id (passaporte, etc.) kapag pumunta sa lokasyon ng pagbabakuna

2. Pagpapatupad ng pagbabakuna: Pumunta sa sentro ng pagbabakuna sa araw ng iyong pagreserba at kunin ang 1st shot. Maaring bumalik pagkatapos ng 28 na araw upang matanggap

and pangalawang shot.

※ Dapat dala ang iyong id kapag pumunta sa lokasyon ng pagbabakuna.

3. Pamamahala pagkatapos ng pagbabakuna: Magingat na obserbahan ang iyong kalusugan nang hindi bababa sa 3 araw pagkatapos matanggap ang bakuna. Kung magkalangnat o sumakit ang kalamnan nang higit sa 3 araw, mangyaring pumunta sa isang klinika at tumaggap ng reseta. Kung magkaroon ng allergy, mangyaring pumunta sa emergency room.

☐ Kahit na namahala ng opisyal na hindi rehistrado ang dayuhan dahil sa pagbabakuna, hindi sila paalising dahil hindi sila maiuulat sa tanggapan ng imigrasyon.

☐ Alalahanin: Maaring tumawag sa call center(☎055+120) o bisitahan ang website(<http://코로나19경남.kr>).

